

First, a few words on the "Fantástico" segment covering Bruno Borges case (link at <https://www.youtube.com/watch?v=BmQfNzwBypY> *). Globo is the biggest open TV network in Brazil. Fantástico is one of their most popular shows, airing on Sunday nights. Although sometimes they tend to focus on sensationalist topics, their research is usually well done. They take advantage of Globo's journalism "muscle" to produce some very good coverages.

* this video is missing the first few seconds. Later I found another better video, but the timestamps in this document are from the video linked above. The video starts in the middle of the sentence "tomadas por inscrições estranhas". The previous lines were taken from other video.

Fantástico hosts that appear on this segment:

Poliana Abritta

Tadeu Schmidt

Here is a transcript of the segment with my own translation. I am not even close to a professional translator, so be warned. In black is the original Portuguese, in blue translated English, and in red some remarks I put to clarify some parts.

Tadeu

(Boa noite.)

(Good evening.)

Poliana

(Boa noite.)

(Good evening.)

Poliana @ 00:00

(Paredes completamente) tomadas por inscrições estranhas, a primeira vista incompreensíveis.

(Walls completely) covered with strange inscriptions, at first sight incomprehensible.

Símbolos esotéricos, referências à ufologia. Obra de um estudante de 24 anos, que fez tudo isso no próprio quarto, foi embora, e não dá notícias desde o dia 27 de Março.

Esoteric symbols, references to ufology. The work of a 24 years old student, who did all of this in his own room, then went away, and no one hears from him since March 27.

Tadeu @00:16

Esse caso mexeu com a imaginação de muita gente. Qual o significado desses escritos? E o que aconteceu com esse jovem?

This case teased the imagination of many people. What is the meaning of all these inscriptions? And what happened to this young man?

Poliana @ 00:21

Fomos até Rio Branco, no Acre, para investigar este mistério.

We went to Rio Branco (Acre's capital city), in Acre (Brazilian state in the northern region, in the Amazon forest area), to investigate this mystery.

Tadeu @ 00:29

Este é o quarto do estudante de psicologia Bruno Borges, de 24 anos. O chão, as paredes, o teto, tudo está coberto de símbolos misteriosos.

This is the room of psychology student Bruno Borges, 24 years old. The floor, the walls, the ceiling, everything is covered in mysterious symbols.

Alguns são conhecidos. A Cruz Ansata é o símbolo egípcio da vida eterna. A rosa cruz é uma referência à ordem espiritual que congrega iniciados do mundo inteiro.

Some of them are known. The Ankh Cross is the Egyptian symbol of eternal life. The Rose Cross is a reference to the spiritual order that gathers initiates from all over the world.

E o esquadro e o compasso são símbolos da maçonaria. Mas há mistérios ainda não decifrados por aqui.

And the square and the compass are symbols from Freemasonry. But there are still undeciphered mysteries here.

Bruno deixou 14 livros escritos a mão numa linguagem secreta. E ainda botou uma estátua em tamanho natural de um monge bem no meio do quarto.

Bruno left 14 hand written books written in a secret language. And he put a life size statue of a monk in the center of the room.

Ele fez tudo isso em 24 dias. Sem a família saber.

He did all of this in 24 days. Without letting his family know about it.

Athos (Bruno's father) @ 01:12

Fiquei muito assustado com que o que eu vi, porque não é normal um pai entrar no quarto do filho e ver aquilo. Não tinha mais cama, não tinha mais guarda-roupa, ele tinha desmontado tudo, então naquele momento eu fiquei muito assustado e percebi que ele com certeza tinha, tinha sumido.

I got scared with what I saw, because it is not normal for a father to step into his son's room and see that. There was no bed, no wardrobe, he had dismantled everything, so at that moment I got very scared and realized for sure that he was, he was gone.

Tadeu @01:32

Pra onde Bruno foi naquele 27 de março? Nós fomos investigar.

Where did Bruno go on March 27? We went there to investigate.

Jefson (reporter) @ 01:38

O Bruno ficou pouco tempo em casa. Pegou a mochila, o HD do computador, e seguiu a pé por mais de 1 km.

Bruno stayed not for long at home. He got a backpack, the HD from his computer, and walked on foot for more than 1 km.

Por volta das 3 horas da tarde, o Bruno chegou a este ponto de táxi, onde estava aqui o seu Antônio.

By 3 on the afternoon, Bruno arrived at this taxi stand, and Mr. Antônio (taxi driver) was there.

E o seu Antônio é que vai levar a gente até o lugar onde ele deixou o Bruno. Vamos lá, seu Antônio?

And Mr. Antônio is going to take us to the place where he left Bruno. Let's go, Mr. Antônio?

Dentro do carro, Bruno falou com alguém ao telefone.

Inside the car, Bruno talked to someone on the phone.

Antônio @ 02:07

Ele recebeu uma ligação. E... como tivesse sendo orientado por alguém dando o endereço. Ele tava ansioso e eu acho que pra chegar ao encontro dessa pessoa, né, que tinha alguém no telefone.

He received a phone call. And... it was like someone was giving him directions to some address. He seemed anxious to get there and meet this person, there was someone (talking) on the phone.

Jefson @ 02:19

Bruno pediu para saltar perto de um motel.

Bruno asked to stop near a motel.

Antônio @ 02:22

O motel é esse aqui, ó.

This is the motel.

Jefson @ 02:24

Foi aqui?

Was it here?

Antônio @ 02:25

Deixei ali naquele poste ali, ó.

I left him by that pole over there.

Jefson @ 02:28

O percurso de táxi demorou em torno de 15 minutos, e foi exatamente neste ponto, bem em frente a este poste de energia, que Bruno foi visto pela última vez.

The taxi ride took about 15 minutes, and it was exactly at this spot, right in front of this energy pole, that Bruno was last seen.

O motel informou que Bruno não esteve lá. Mas o Fantástico encontrou uma nova pista, na floresta logo atrás do motel.

The motel (staff) said that Bruno did not go there (into the motel). But Fantástico found another clue in the forest right behind the motel.

O peão Deusimar dos Santos nos leva até uma clareira onde seriam celebrados rituais secretos.

A local named Deusimar dos Santos takes us to a clearing where secret rituals are thought to take place.

E logo na chegada a gente encontra restos de fogueira, o que é possível imaginar que as pessoas frequentam aqui com uma certa rotina.

Once we get there, we find remains of a campfire, so we can imagine that people use to come here often.

Aqui também tem 5 cadeiras, e uma clareira no meio da mata, uma clareira em círculo.

There are also 5 chairs, and a clearing in the middle of the woods, a round clearing.

Deusimar conta que pessoas desconhecidas já o convidaram para participar do ritual.

Deusimar tells me that he had been invited by unknown people to join the ritual before.

Deusimar @ 03:23

... eles vem me convidam pra vim assistir eles orar aqui à noite nessa mata, né.

... they invite me to watch them pray here at night in the woods.

Jefson @ 03:30

Sempre no período da noite?

Always at night?

Deusimar @ 03:31

É. Eles me convidam pra vir à noite.

Yes. They invite me to come at night.

Jefson @ 03:36

Teria este lugar alguma relação com o sumiço do Bruno?

Does this place have something to do with Bruno's disappearance?

Tadeu @ 03:42

Agora a equipe do Fantástico seque uma nova pista. Uma costureira, a quem Bruno encomendou 3 túnicas, como esta que aparece no quadro que está no quarto.

Now the Fantástico crew follows another clue. A dressmaker, from whom Bruno ordered 3 cloaks, like the one that features in the painting in his room.

Maria (dressmaker) @ 03:51

E ele só disse que queria o "capu", que ele fosse quase cobrindo o rosto. Eu perguntei se era pra igreja, ele disse "quase isso".

And he said he wanted a hood, (a hood) that almost covered his face. I asked if it was for (him to use in the) church, he said "almost that".

Quando ele veio pegar, os "capu", foi que ele veio com esse outro rapaz mais forte, e o outro rapaz ficou aí, ele vestiu, experimentou, foi ali no espelho, se olhou e disse "tá muito bom".

When he came to get the cloaks, he came with this other stronger guy, and the other guy stood there, he (Bruno) tried the cloak, went to the mirror over there and looked at himself and said "it is very good".

Aí me pagou e foi embora.

Then he paid me and left.

Jefson (showing photo of cloak on the cellphone) @ 04:14

Parecia esses aqui?

Did they look like this?

Maria @ 04:16

Esse mesmo modelo, só que não tem essa marca nas costas, né?

This exact model, only that it did not have this mark on the back.

Jefson (showing photo of Bruno on the cellphone) @ 04:20

Esse é o Bruno, o mesmo que está na foto?

Is this Bruno, the one on the photo?

Maria @ 04:22

Esse aqui... é o Bruno. E esse aqui foi o rapaz que veio com ele da última vez. Ah-han.

This one... is Bruno. And that one is the guy that came with him last time. Um-hum.

Tadeu @ 04:30

Encontramos o rapaz que aparece na foto. É o Márcio Gaiote, amigo do Bruno.

We found the guy that appears on the photo. He is Márcio Gaiote, Bruno's friend.

Márcio (quoting Bruno) @ 04:36

"Você é meu amigo, (unintelligible), eu quero que você use essa capa um dia comigo"

"You are my friend, (unintelligible), I want you to use this cloak with me someday"

Márcio @ 04:41

Não deu tempo ainda de saber o que era sobre essas capas...

I did not yet have the time to find out what those cloaks are...

Tadeu @ 04:45

Márcio acha que Bruno sumiu porque queria chamar a atenção para o seu trabalho.
Márcio thinks Bruno vanished because he wanted to draw attention to his work.

Márcio @ 04:50

Ele resolveu talvez se evadir, ou meditar, não sei, para que as pessoas analisem melhor aquilo, que deem mais atenção, né. Acredito que talvez tenha sido por isso que ele tenha fugido.

Perhaps he decided to go away, or meditate, I do not know, so that people can analyze all of that, so that they pay more attention to it. I think that is maybe the reason why he ran away.

Tadeu @ 05:03

O Fantástico analisou os escritos secretos de Bruno. A professora de matemática Juliana Freire explica que ele utilizou criptografia.

Fantástico analyzed Bruno's secret writings. The math professor Juliana Freire explains that he used cryptography.

Juliana (Math professor at PUC-RIO, a well known university here in Brazil) @ 05:11

Criptografia é quando você tem uma mensagem que você quer transmitir para outra pessoa, e você não quer que outras pessoas sejam capazes de ler sua mensagem. A ideia é você pegar cada letra do alfabeto e substituir por um outro símbolo.

Cryptography is when you have a message that you want to send to someone else, and you do not want other people to be able to read it. The idea is to pick each letter of the alphabet and substitute another symbol for it.

Então, por exemplo, você pode dizer que cada letra corresponde a um número. A letra "A" seria o número 1, a letra "B" seria o número 2, e assim por diante.

So, for example, you can say that each letter corresponds to a number. Letter "A" would be 1, letter "B" would be 2, and so on.

Tadeu @ 05:33

Pra quem tem a chave, é fácil. E não é que a irmã do Bruno encontrou a chave secreta?

If you have the key, it is easy. And Bruno's sister found the key.

Gabriela (Bruno's sister) @ 05:38

O título deste livro é... "A teoria da absorção do conhecimento".

The title of this book is... "The theory of absorption of knowledge".

Tadeu @ 05:44

Repare: Bruno botou ao lado de cada letra um símbolo. E sabe de onde Bruno tirou estes símbolos? Do Manual do Escoteiro Mirim.

Note: Bruno put a symbol next to each letter. And do you know where Bruno took these symbols from? From the "Junior Woodchucks Guidebook".

Juliana @ 05:52

Eu abri na página do Escoteiro, esse símbolo aparece, esse, esse, esse. Todos esses símbolos aparecem na página do Manual do Escoteiro Mirim.

I opened Junior Woodchucks Guidebook on the (code) page, this symbol is there, and this one, and this one, and this one. All these symbols appear on the page.

Tadeu @ 06:01

A professora diz que a criptografia do Bruno é muito fraca. Ela usou um programa de computador para traduzir um trecho.

The professor says the cryptography used by Bruno is very weak. She used a computer program to decode an excerpt.

Juliana (reading out the translation) @ 06:07

"Por milhares de anos, o ser humano vem tentando encontrar respostas para perguntas como: qual é o sentido da vida?"

"For thousands of years, human beings have been trying to find answers to questions like: what is the meaning of life?"

Unidentified reporter @ 06:15

O que mais impressiona no quarto do Bruno é a estátua do monge italiano Giordano Bruno. Para mandar fazer esta escultura, Bruno pediu dinheiro emprestado ao primo.

The most impressive thing in Bruno's room is the statue of italian monk Giordano Bruno. In order to commission the statue, Bruno borrowed money from his cousin.

Eduardo (Bruno's cousin) @ 06:25

"Dudu, eu tô fazendo um projeto que... eu preciso de um apoio financeiro. Você não quer me financiar? Vamos conversar?"

"Dudu (Eduardo's nickname), I am working on a project that... I need some financial support. Would you be my sponsor? Can we talk?"

... uma coisa que ninguém nunca tinha feito, ia ser uma coisa inédita para o mundo.

... something that nobody had ever done before, it was going to be something unheard of in the world.

Foi um aporte que eu passei direto para a conta dele, e ele deve ter usado da melhor forma que ele achou.

It was a sum of money that I transferred directly to his account, and he must have used it however he liked it.

Unidentified reporter @ 06:40

Você pode falar de quanto foi esse aporte?

Can you say how much money was it?

Eduardo @ 06:42

R\$20000. Diretamente.

Twenty thousand Brazilian Reais (Brazilian currency. As of today, US\$1.00 = R\$ 3.10). Directly.

Tadeu @ 06:45

Mas quem foi este monge a quem Bruno deu tanto destaque? A repórter Ilze Scamparini explica.

But who was this monk to whom Bruno gave so much attention? Reporter Ilze Scamparini explains.

Ilse (reporter) @ 06:52

(What follows is a lengthy exposition on who Giordano Bruno was, his beliefs, the accusations against him and his execution. Nothing really important to the case, so I left untranslated.)

"Campo di fiori", centro histórico de Roma. No meio de uma das praças mais amadas pelos romanos, Giordano Bruno está coberto pela capa de frade dominicano. O rosto sério e pensativo é protegido pelo capuz. Uma das mãos está apertando um livro.

O filósofo italiano parece convencido das suas ideias que o fizeram arder na fogueira da inquisição.

A sua teoria foi repudiada pela Igreja do século XVI. Giordano Bruno afirmava que os mundos eram infinitos e, se eram infinitos, não poderiam ter um Deus como centro. O maior filósofo do Renascimento foi condenado por heresia.

A historiadora Ana Poa, autora do livro "Giordano Bruno", revela que ele era um homem irrequieto, e de grande capacidade filosófica. Deus, para ele, era ao mesmo tempo criador and natureza.

Foi denunciado como ateu. A historiadora diz que ele possuía uma grande espiritualidade. Mas, como bom dominicano, devorava livros. E quanto mais lia, mais questionava a Igreja.

Vindo de Nápolis, Bruno viveu 1 ano neste monastério no Pantheon, da Igreja de Santa Maria de La Minerva. Ficou preso no palácio do Santo Ofício, em Roma, ao lado do Vaticano. Hoje sede da Congregação para Doutrina da Fé.

Daqui saiu direto para a fogueira. O dia ainda não tinha nascido naquele 17 de Fevereiro de 1600, quando Giordano Bruno foi trazido a esta praça e, sob a luz de tochas, foi despido e amarrado a um pau. Uma multidão estava aqui esperando que ele renegasse suas ideias e se convertesse. Mas Giordano Bruno não o fez. Ao contrário, se rebelou e foi queimado vivo amordaçado.

Unidentified reporter @ 08:43

Quem fez a estátua do Bruno foi o artista Peruano Jorge Rivas Plata.

[The man who built the statue was Peruvian artist Jorge Rivas Plata.](#)

Unidentified reporter (translating Jorge, who speaks in Spanish) @ 08:49

"Ele só me dizia isso: Rivas, tenha paciência, que você vai ser conhecido mundialmente. Eu pedi a ele só R\$7000. Ficou meu amigo, acreditei no projeto. Ele voltou depois e me deu mais R\$3000.

["He used to say this: Rivas, be patient, you will be known in the entire world. I asked just R\\$7000 \(for the statue\). We became friends, I believed in the project. He came back later and gave me another R\\$3000.](#)

Unidentified reporter @ 09:07

Se o Bruno recebeu R\$20000 do primo e gastou R\$10000 com a estátua, ele ainda teria R\$10000.

[If Bruno got R\\$20000 from his cousin and spent R\\$10000 on the statue, he would still have R\\$10000.](#)

Marcelo Ferreira estava junto do Bruno nos 24 dias em que esta sala foi criada. Ele não quiz gravar entrevista, mas escreveu que Bruno não comia em alguns dias em que escrevia nas paredes, teto, chão e móveis do quarto.

[Marcelo Ferreira was close to Bruno during the 24 days he took to change his room. He declined to be on record, but he wrote that Bruno did not eat during some days in which he wrote on the walls, ceiling, floor and furniture.](#)

Um amigo da faculdade de psicologia acha que os 14 livros escritos a mão são a grande obra do Bruno.

[A friend from the psychology course thinks that the 14 hand written books are Bruno's masterpiece.](#)

Jaime (Bruno's friend from psychology course) @ 09:38

Porque o sonho dele era ser conhecido mundialmente, que nem ele sempre disse. Era ganhar bilhões de reais por ano, com essas obras dele. Então eu não descarto a hipótese dessa estratégia de marketing.

[Because his dream was to be known in the entire world, like he always said. With his works, he](#)

intended to earn billions each year. So I do not discard the marketing strategy hypothesis.

Unidentified reporter @ 09:54

Está muito claro que o sumiço de Bruno serviu para chamar a atenção para o trabalho dele.
It is clear that Bruno's vanishing attracted a lot of attention to his work.

Unidentified speaker @ 09:59

Tudo indica que ele tem convicção que são obras importantíssimas, revolucionárias, e que vão transformar a humanidade. E tudo indica também que ele quer muito divulgá-lo.

It seems that he firmly believes that his works are very important, revolutionary, and that they will change humanity. And it seems that he wants very much to publicize them.

Unidentified reporter @ 10:12

A polícia acredita que os amigos de Bruno fizeram um pacto.
Police believes that Bruno's friends made a pact.

Fabrizio (Chief police investigator) @ 10:17

As pessoas que estavam próximas de Bruno tão somente o ajudavam nesse projeto. E todos falam que é um ambicioso projeto, no qual ele iria inovar na história da humanidade. Existia entre eles um pacto, um pacto de não revelar o projeto de Bruno.

People close to Bruno just helped him on this project. All of them say it is a very ambitious project, one that would innovate in the history of humanity. There was a pact among them, a pact of not telling what Bruno's work is about.

Tadeu @ 10:39

Esta é a última imagem conhecida de Bruno Borges. Ele corre na direção de casa. Momentos depois, ele sairia de lá para sumir.

This is the last known image of Bruno Borges. He runs towards his home. Moments later, he would leave and vanish.

Gabriela @ 10:48

A gente não sabe onde ele tá. A gente não imagina realmente, a gente sente, o nosso coração diz que... que ele tá bem, que ele não tá, é... sofrendo alguma coisa, né. Mas a gente não sabe onde ele tá. E... a gente é materialista, né, quer dizer, não sei todos, o Bruno provavelmente não, ele é bem mais elevado espiritualmente. Mas eu sou. E eu quero ele aqui.

We do not know where he is. We do not really know, we just feel, our hearts say that... that he is OK, that he is not... suffering or something like that. But we do not know where he is. And... we are materialistics, I mean, I can not speak for everyone, but Bruno probably is not (materialistic), his spirit is higher than ours. But I am (materialistic). And I want him here.

Denise (Bruno's mother) @ 11:22

Eu tenho ficado, é... de joelho no chão, quando me vem uma tristeza muito grande. O que me segura é a fé.

I use to be, ahn... on my knees, when deep sadness overthrows me. Faith is what keeps me whole.

Athos @ 11:34

Diz que coração de pai e coração de mãe não se engana. E essa certeza eu tenho. Que ele vai voltar e eu vou poder dar um abraço nele.

They say that a father's heart and a mother's heart can not be fooled. And I have this certainty, that he will come back and I will give him a hug.